



Број: 17-21-484-2/19
Сарајево, 5. фебруар 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

 **BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO: 08-02-2019			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	21-1	308	19

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман Уговора о кредиту бр.БХ-П2 закључен 20. октобра 2009. године за „Пројекат изградње система за одсумпоравање димних гасова за Термоелектрану Угљевик“ у вези са продужењем рока исплате између Босне и Херцеговине и Јапанске агенције за међународну сарадњу (ЈИСА). Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

 **ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**
Зоран Ђерић



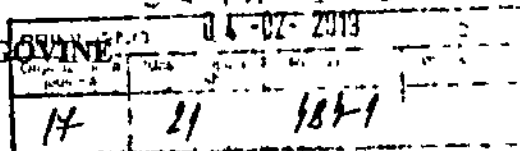
MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-16802-3/18

Datum: 29.01.2019.godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana Ugovora o kreditu Br.BH-P2 zaključen 20. oktobra 2009. godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezan za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana Ugovora o kreditu Br BH-P2 zaključen 20. oktobra 2009. godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezan za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA) potpisan 20. aprila 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 46. redovnoj sjednici, održanoj 19. aprila 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 149. sjednici, održanoj 18. jula 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenog Amandmana.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

U prilogu dostavljamo i prevod Amandmana koji je Ministarstvo finansija Bosne i Hercegovine dostavilo Ministarstvu vanjskih poslova radi davanja mišljenja o vanjskopolitičkoj opravdanosti i usaglašenosti sa odredbama međunarodnog ugovornog prava.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



JICA

Japanska agencija za međunarodnu saradnju

Datum: 23. mart 2018. godine

Ref. broj: JICA (7R) 3-22002

Njegova ekscelencija Vjekoslav Bevanda,
ministar finansija i trezora
Bosne i Hercegovine

RE: Amandman Ugovora o kreditu br. BH-P2 zaključen 20.10.2009.godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezano za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA)

Vaša ekscelencijo,

pozivajući se na verbalnu notu br. 019-EC/2018 od 12. 03. 2018. godine Ambasade Japana u Bosni i Hercegovini upućenu Ministarstvu vanjskih poslova Bosne i Hercegovine, u kojem je izražena saglasnost Vlade Japana na zahtjev Bosne i Hercegovine za produženje roka isplate predmetnog Ugovora o kreditu, ovim dogovaramo sljedeće:

1. Odjeljak 2.(2) člana I predmetnog Ugovora se izmjenjuje na sljedeći način:

„Konačna isplata u okviru Ugovora o kreditu treba biti izvršena najkasnije do 16. aprila 2022. godine, nakon kojeg datuma JICA više neće vršiti nikakve isplate, osim ako JICA i Zajmoprimac ne dogovore drugačije.“

2. Ovaj amandman stupa na snagu na datum potvrde od strane Zajmoprimca uz Vaš supotpis.

3. Ovo pismo se ne može tumačiti na način da dopušta bilo kakve izmjene i dopune Ugovora o kreditu osim gore navedenih.

Molim, potvrdite Vašu saglasnost s prethodno navedenim amandmanom potpisivanjem ovog pisma i priložene kopije ovog pisma, te zadržite jedno za svoju evidenciju, a drugo vratite nama.

S poštovanjem!

U ime
JAPANSKE AGENCIJE ZA MEĐUNARODNU SARADNJU

/svojeručni potpis/

Shigenori OGAWA,

generalni direktor

Odjeljenja za Bliski Istok i Evropu,

Japanska agencija za međunarodnu saradnju

Potvrđeno

dana: 20. aprila 2018. godine

U ime

VLADE BOSNE I HERCEGOVINE

od strane */svojeručni potpis/*

g. Vjekoslava Bevande,

ministra finansija i trezora

Bosne i Hercegovine

CC:

➤ g. Hideya KOBAYASHI, glavni predstavnik, Balkanski ured JICA